

О ратификации Договора в форме обмена нотами между Республикой Казахстан, Комиссией Европейских Сообществ, Программой развития Организации Объединенных Наций о внесении изменений в Соглашение об условиях работы регионального экологического центра Центральной Азии

Закон Республики Казахстан от 9 января 2004 года N 519

Ратифицировать Договор в форме обмена нотами между Республикой Казахстан, Комиссией Европейских Сообществ, Программой развития Организации Объединенных Наций о внесении изменений в Соглашение об условиях работы регионального экологического центра Центральной Азии от 12 мая 2000 года, совершенный 1 июня 2001 года в Астане, 24 и 31 июля 2001 года в Алматы.

П р е з и д е н т

Республики Казахстан

**С о г л а ш е н и е
об условиях работы регионального
экологического центра Центральной Азии**

Настоящее Соглашение заключается между Республикой Казахстан, Комиссией Европейских Сообществ, Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), именуемые далее - Стороны.

У ч и т ы в а я , ч т о :

Решение экологических проблем потребует совместных усилий Правительств, местных властей, неправительственных организаций (ассоциаций) и граждан стран Центральной Азии (далее - ЦАР);

Декларация 4-й Пан - Европейской Конференции Министров охраны окружающей среды в Орхусе (Дания, июнь 1998 года) приветствовала создание Регионального Экологического Центра в Центральной Азии (далее - Центр);

Центральноазиатскими государствами (Республика Казахстан, Кыргызская Республика, Республика Таджикистан, Туркменистан и Республика Узбекистан) было решено, что такой Центр будет создан в Алматы, Республика Казахстан;

Устав Центра, подписанный 20 июля 1999 года, вместе с настоящим Соглашением будет являться юридической основой для создания и деятельности Центра;

Стороны согласились о нижеследующем:

Статья 1

1. Настоящее Соглашение между Республикой Казахстан, Комиссией Европейских Сообществ, ПРООН устанавливает обязательства Сторон по поддержке деятельности данного Центра для достижения его целей.

2. Деятельность Центра будет проводиться в соответствии с Уставом Центра, настоящим Соглашением и законодательством Республики Казахстан.

3. Центр создается как независимая, некоммерческая, неполитическая организация международного характера (организационно-правовая форма - учреждение).

4. Центр создается на неограниченный срок.

5. Центр располагается в городе Алматы, Казахстан.

Статья 2

1. Центр считается созданным как юридическое лицо с момента его государственной регистрации в соответствии с законодательством Республики К а з а х с т а н и :

- будет иметь свои собственные отдельные активы;
- будет отвечать за свои обязательства по расширению таких активов;
- может от своего имени заключать контракты и соглашения;
- может приобретать и осуществлять имущественные и неимущественные права;
- может иметь обязательства и представлять перед судом как истец или ответчик.

Статья 3

Центр открывает филиалы в Центральной Азии и может создавать отделения в соответствии с Уставом Центра и законодательством государств ЦАР.

Статья 4

1. Стороны не отвечают по обязательствам Центра, и Центр не отвечает по обязательствам С т о р о н .

2. Комиссия Европейских Сообществ, ПРООН:

- Обеспечивают поддержку Центра в зависимости от наличия соответствующих ф о н д о в ;
- Помогают в создании Центра в соответствии с целями, приведенными в Уставе;
- Помогают деятельности Центра консультациями, информацией и рекомендациями

3. Р е с п у б л и к а К а з а х с т а н :

- Обеспечивает регистрацию Центра как независимой, некоммерческой, неполитической организации международного характера со статусом юридического лица в соответствии с законодательством Республики Казахстан в течение 6 месяцев после подписания настоящего Соглашения;
- Создает соответствующие организационные условия для эффективного

функционирования Центра, представляет каналы связи, а также передает здания и сооружения (помещения) в собственность Центра безвозмездно для офиса РЭЦ в г. Алматы.

Статья 5

1. В соответствии с Уставом Центр содействует сотрудничеству на локальном, региональном и международном уровнях между неправительственными организациями (ассоциациями), правительствами, деловыми кругами и другими заинтересованными организациями для развития свободного обмена информацией; предлагает в соответствии с уставными целями прямую помощь любой организации или лицу, вовлеченным в охрану окружающей среды.

2. Центр содействует участию общественности в процессе принятия решений общества (обществ), которые имеют отношение к окружающей среде и устойчивому развитию.

3. Деятельность Центра проводится в соответствии с Уставом и Рабочей Программой, которая будет разработана Центром и утверждена его учредителями.

Статья 6

1. Центр сотрудничает с Региональными Экологическими Центрами в других странах.

2. Стороны должны поощрять и помогать Центру в сотрудничестве и участии в международных координационных комитетах и организациях, которые созданы в связи с деятельностью Региональных Экологических Центров.

3. Рабочими языками Центра являются русский и английский. Центр, в случае необходимости, может использовать государственные языки стран ЦАР.

Статья 7

1. Будучи не ограниченным финансовым контролем, нормативами или мораторием любого вида, Центр в соответствии с законодательством Республики Казахстан:

- может владеть, пользоваться и распоряжаться строениями, зданиями, оборудованием, инструментами, находящимися в собственности Центра;
- может владеть любыми фондами и активами или валютой любого вида и иметь счета в любой валюте, находящимися в собственности Центра;
- свободен в передаче своих фондов и активов или валюты из одной страны в другую и конвертировании принадлежащей ему валюты в любую другую валюту.

2. Активы Центра состоят: из регулярных и единовременно выплачиваемых вкладов, зданий (помещений), не подлежащих отчуждению товаров, представляющих собой автотранспортные средства, оргтехнику, офисную мебель, специальное лабораторное оборудование (для обследования экологических проблем) и комплектующие к ним и

предназначенные только для передачи и использования Центром и его национальными филиалами на безвозмездной основе Сторонами, а также добровольных вкладов и пожертвований, не противоречащих законодательству Республики Казахстан, включая техническое содействие.

3. Активы Центра будут использоваться исключительно для решения экологических проблем ЦАР.

4. Центр по деятельности, осуществляемой в рамках настоящего Соглашения и Устава, подлежит освобождению от:

- всех налогов, сборов и других обязательных платежей в бюджет, установленных законодательством Республики Казахстан;

- таможенных пошлин и ограничений по ввозу и вывозу в отношении предметов, ввозимых или вывозимых Центром для официального пользования и в отношении его публикаций.

Статья 8

1. В состав Центра, как предусмотрено Уставом, будут входить Совет Управляющих, Исполнительный Директор, Консультативный Совет, другие должностные лица, а также административный и технический штат для выполнения обязанностей, которые будут необходимы для деятельности Центра.

2. Представителем Центра является Исполнительный Директор, который руководит работой Центра. Исполнительный Директор назначается в соответствии с Уставом.

Статья 9

Все споры и разногласия между Сторонами относительно толкования и применения положений настоящего Соглашения будут решаться путем взаимных консультаций и переговоров.

Статья 10

Поправки к настоящему Соглашению могут быть согласованы Сторонами посредством обмена письмами. Такие письма являются неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

Статья 11

Настоящее Соглашение будет одобрено Сторонами в соответствии с их собственными процедурами. Настоящее Соглашение вступает в силу в первый день второго месяца, следующего за датой уведомления Сторонами друг друга о том, что

эти процедуры завершены.

Настоящее Соглашение открыто для участия других заинтересованных организаций

Статья 12

Стороны могут отказаться от статуса Стороны направлением письменного уведомления о своем намерении по выходу из Соглашения Председателю Совета за 6 месяцев вперед перед отказом от статуса Стороны Соглашения.

Реорганизация или ликвидация Центра производится согласно Уставу Центра и в соответствии с законодательством Республики Казахстан.

Совершено в городе Алматы 12 мая 2000 г., в трех экземплярах, каждый на казахском, английском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

За Республику Казахстан

За Комиссию Европейского Сообщества

За Программу развития

Организации Объединенных Наций

№ 12-03/264

Министерство иностранных дел Республики Казахстан свидетельствует свое уважение Программе развития Организации Объединенных Наций и имеет честь инициировать внесение изменения в Соглашение об условиях работы регионального экологического центра Центральной Азии, совершенное в городе Алматы 12 мая 2000 г о д а .

Пункт 4 статьи 7 изложить в следующей редакции:

"4. Центр по деятельности, осуществляемой в рамках настоящего Соглашения и Устава, подлежит освобождению от:

- всех налогов, сборов и других обязательных платежей в бюджет, установленных законодательством Республики Казахстан;

- таможенных пошлин и ограничений по ввозу и вывозу в отношении предметов, ввозимых или вывозимых Центром для официального пользования и в отношении его п у б л и к а ц и й . "

В случае согласия Программы развития Организации Объединенных Наций с предложенным текстом, Министерство полагало бы возможным считать настоящую ноту и ответную ноту Программы развития Организации Объединенных Наций неотъемлемой частью Соглашения об условиях работы регионального экологического центра Центральной Азии, совершенного в городе Алматы 12 мая 2000 года.

Министерство пользуется случаем, чтобы возобновить Программу развития Организации Объединенных Наций уверения в своем весьма высоком уважении.

г. Астана, 01 июня 2001 года

Программа развития
Организации Объединенных Наций

г. Нью-Йорк

№ 12-03/267

Министерство иностранных дел Республики Казахстан свидетельствует свое уважение Комиссии Европейских Сообществ и имеет честь инициировать внесение изменения в Соглашение об условиях работы регионального экологического центра Центральной Азии, совершенное в городе Алматы 12 мая 2000 года.

Пункт 4 статьи 7 изложить в следующей редакции:

"4. Центр по деятельности, осуществляемой в рамках настоящего Соглашения и Устава, подлежит освобождению от:

- всех налогов, сборов и других обязательных платежей в бюджет, установленных законодательством Республики Казахстан;

- таможенных пошлин и ограничений по ввозу и вывозу в отношении предметов, ввозимых или вывозимых Центром для официального пользования и в отношении его п у б л и к а ц и й . "

В случае согласия Комиссии Европейских Сообществ с предложенным текстом, Министерство полагало бы возможным считать настоящую ноту и ответную ноту Комиссии Европейских Сообществ неотъемлемой частью Соглашения об условиях работы регионального экологического центра Центральной Азии, совершенного в городе Алматы 12 мая 2000 года.

Министерство пользуется случаем, чтобы возобновить Комиссии Европейского Сообщества уверения в своем весьма высоком уважении.

г. Астана, 01 июня 2001 года

Комиссия Европейских сообществ

г. Брюссель

ВЕРБАЛЬНАЯ НОТА

Представительство Европейской Комиссии в Республике Казахстан свидетельствует свое уважение Министерству Иностранных Дел Республики Казахстан и в ответ на ноту Министерства за № 12-03/267 от 4 июня 2001 года имеет честь подтвердить согласие Европейской Комиссии с изменениями, предложенными в отношении Пункта 4 Статьи 7 "Соглашения об условиях работы регионального экологического центра Центральной Азии".

Представительство Европейской Комиссии в Республике Казахстан пользуется случаем, чтобы возобновить уверения в своем высоком уважении Министерству Иностранных Дел Республики Казахстан.

Министерство Иностранных Дел
Республики Казахстан
г. Астана

Программа Развития ООН Постоянное
Представительство в Республике Казахстан
О Т П Р А В Л Е Н О

14 сентября 2001 года

Представительство Программы Развития ООН в Алматы выражает свои добрые пожелания в адрес Министерства Иностранных Дел Республики Казахстан и в ответ на уведомление Министерства № 12-03/264 от 1 июня 2001 года, имеет честь подтвердить согласие представительства ПРООН в Алматы с предложением об изменениях, касающихся пункта 4 Статьи 7 Соглашения "о рабочих условиях Регионального экологического центра Центральной Азии".

Представительство Программы Развития ООН в Алматы пользуется этой возможностью, чтобы возобновить заверения в своем высоком уважении к Министерству Иностранных Дел Республики Казахстан.

А л м а т ы

31 июля 2001 года

Министерство Иностранных Дел
Республики Казахстан